

Τὸ Βῆμα

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ

ΓΡΑΦΕΙΑ
"ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΑΤΡΙΔΟΣ,"

ΠΑΝΤΩΝ ΠΑΤΡΙΣ ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΝ

Ἰδιοκτῆτης
Ρ. ΓΑΒΑΛΑΣ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΑΠΑΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ΤΟΥΣ ΔΗΜΑΡΧΟΥΣ Η ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΛΑΤΙΚΗ ΨΗΦΟΣ ΕΚΛΕΓΕΙ

Εἶναι πλέον ἢ ἀληθές ὅτι εἰς τὰς ἐλευθέρους καὶ εὐνομούμενας πολιτείας παράλληλος πρὸς τὰ ὑπὸ τῆς πολιτείας ἀναγνωρισθέντα δίκαια τῶν πολιτῶν ἔδη καὶ ἡ διοικητικὴ ἀποκέντρωσις, ἤτοι ἡ αὐτοδιοικήσις Δήμων, ἐπαρχιῶν, Νομῶν, ὧν ἡ αὐτοδιοικήσις ἔχει πρὸς τὴν ἐν γένει διοίκησιν τοῦ κράτους τὴν σχέσιν ἣν ἔχουσι τὰ πολιτικά δίκαια τῶν πολιτῶν πρὸς τὸ δημόσιον δίκαιον καθ' ὅλου.

Ὡς ὁ ἰδιώτης δύναται νὰ μεριμνᾷ καὶ φροντίσῃ ἐν γένει περὶ τῶν ἑαυτοῦ, ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν νόμων, μὴ προσβάλλων δίκαια τρίτων ἢ τὰ τοῦ δημοσίου, οὕτω παρεσχέθη καὶ τοῖς Δήμοις τὸ δικαίωμα τοῦ διακυβεῖν, ἄνευ παραγνωρίσεως τῶν δικαιωμάτων τοῦ κράτους, τὰ τοπικά των συμφέροντα δι' αἰρετῶν ἀρχόντων, ἐκλεγόμενων τῇ ἐλευθέρᾳ ψήφῳ τῶν πολιτῶν ἐκλεγόντων διὰ τὴν τοιαύτην ὑπηρεσίαν ἐκείνους τῶν συμπολιτῶν των, οὓς κρίνουσι παρέχοντας τὰ μελίζονα ἐχέγγυα τῆς κρείσσονος τῶν κοινῶν διαχειρίσεως, οὐχὶ δὲ τοὺς ὑποδεικνυομένους, λόγῳ τῶν πολιτικῶν αὐτῶν φρονημάτων, ὑπὸ τῆς πολιτείας καὶ τῆς κυβερνήσεως, καθ' ὅσον, ὡς γνωστὸν, οἱ εἰς φαρτρία ἀνήκοντες εἰσὶ κατὰ κανόνα οἱ χεῖριστοι τῶν δημοτικῶν συμφερόντων διαχειρισταί, ὡς μακρὰ ἀτυχῶς πείρα ἀπέδειξε.

Ἄν ὁ νομοθέτης ἐσκόπει νὰ διατηρήσῃ ὑπὲρ τῆς πολιτείας τὸ δικαίωμα τῆς ὑποδείξεως τῶν ἐκλεκτῶν Δημάρχων ἐν κρᾷτει, ὅπου πλήρης ἰσχύει συγκέντρωσις, ἠδύνατο νὰ διατηρήσῃ ἀναλλοίωτον τὴν σχετικὴν διάταξιν τοῦ περὶ συστάσεως τῶν Δήμων Νομοῦ τῆς 27 Δ(θρίου 1833, καθ' ἣν, ἐκ τριῶν ὑποδεικνυομένων ὑπὸ ἐκλογέων δευτέρου βαθμοῦ διὰ τὴν θέσιν τοῦ Δημάρχου, τὸν ἕνα ἐξέλεγεν ὁ Βασιλεὺς. Ὁ νομοθέτης ὁμοῦς ἐξεῦρεν ἄλλον τρόπον ἐκλογῆς Δημάρχου, προσαρμοζόμενον τελειότερον πρὸς τὴν κρατοῦσαν ἀρχὴν τῆς καθολικῆς ψηφοφορίας καὶ τὸ ἐντεῦθεν ἀπορρέον δικαίωμα τῆς αὐτοδιοικήσεως τῶν Δήμων, δι' ἀρχόντων ὑποδεικνυομένων ἀπ' εὐθείας διὰ τῆς ψήφου τοῦ λαοῦ. Τοιαύτην σημασίαν δ' ἀπέδιδεν εἰς τὴν κατὰ τοιοῦτον τρόπον ἐκλογὴν, ὥστε περιέβαλε τὴν σχετικὴν διάταξιν διὰ τοῦ κύρους συν-

τακτικοῦ Νομοῦ, ἀναγράφας αὐτὴν ἐν αὐτῇ τῇ καταστατικῇ ἡμῶν χάρτῃ.

Τούτου τεθέντος, ἐπιταί, ὅτι, πᾶσα ἀποπειρὰ πρὸς ἐπιβολὴν εἰς τὸν ἐκλογέα οἰουδήποτε ἄλλου προσώπου, παρ' ἐκεῖνο ὅπερ αὐτὸς κρίνει κατάλληλον διὰ δημοτικὸν ἀρχοντα, διὰ μέσων ἄλλων ἢ τῆς ἐλευθέρως συζητήσεως καὶ τῆς διὰ τῶν πραγμάτων πειθοῦς, ἀντίκειται καὶ πρὸς τοὺς κειμένους Νόμους καὶ πρὸς αὐτὴν ἀκόμη τὴν ἠθικὴν.

Τὰς ὀλίγας ταύτας λέξεις νομίζομεν ὅτι ἔδει νὰ γράψωμεν, ὡς βραχεῖαν εἰσαγωγὴν εἰς τὸν ὅσον οὕτω καταρχόμενον δημοκρατικὸν ἀγῶνα, σκοποῦσαν τὸν καθορισμὸν τοῦ ἐπιπέδου ἐφ' οὗ κατ' ἀνάγκην διεξαχθήσεται ὁ ἀγῶν οὗτος, καθ' ὅσον δὲν φρονούμεν, ὅτι εἶναι ἐνδεχόμενον, ὡς διαδίδεται, νὰ φθάσῃ ἡ κυβέρνησις εἰς τόσου λίθης, ὥστε νὰ περιβάλῃ διὰ τοῦ κυβερνητικοῦ χρίσματος ὑποψηφίους Δημάρχους.

Διὰ τῶν ὅσων γράφομεν δὲν σκοποῦμεν οἰανδήποτε πολεμικὴν κατὰ πρόσωπον, διότι τοὺς τοιοῦτους ἀγῶνας καὶ προύρους τὸ γε νῦν, καὶ ἀσυμφόρους γενικῶς θεωροῦμεν. Ὑποδηλοῦμεν ἀπλῶς τὸ πεδίον ἐφ' οὗ φρονούμεν ὅτι δεόν νὰ διεξαχθῇ ὁ ἀγῶν καὶ ἐφ' οὗ θὰ ἀγωνισθῶμεν εἴ ποτε εὐρεθῶμεν εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ μετᾶσχῳμεν τοῦ ἀγῶνος.

Κολακεύομεθα νὰ πιστεύωμεν ἐν τούτοις, παρὰ τὰ διαδιδόμενα, ὅτι κυβέρνησις θὰ ἔχη τὴν διάκρισιν νὰ μᾶς ἀφίσῃ μόνους νὰ διευθετήσωμεν τὰ κατ' οἶκον, ἀρκουμένη μόνον νὰ ἀσκήσῃ διὰ τῶν καταλλήλων ὀργάνων τῆς, ἐν καιρῷ, τὴν νόμιμον κυβερνητικὴν κηδεμονίαν.

~~~~~

## Η ΕΚΛΟΓΗ ΤΩΝ ΕΚΚΛΗΣ. ΣΥΜΒΟΥΛΙΩΝ ΕΝ ΕΡΜΟΥΠΟΛΕΙ

Ἡ «Ἐφημερίς» τοῦ κ. Δημάρχου Ἐρμούπολεως, διὰ λόγους γνωστοὺς, ἐνδιαφέροντας προσωπικῶς τὸν κ. Δήμαρχον, ἐδημοσίευσεν ὅτι ἡ ἐκλογὴ τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Συμβουλίου τοῦ ναοῦ τῆς Μεταμορφώσεως θὰ ἀκυρωθῇ ὑπὸ τοῦ κ. Εἰρηνοδίκου, διότι κατὰ τὸν νόμον οἱ ἐκλογικοὶ κατάλογοι τῶν ἐνοριτῶν εἶναι ἀκυροὶ 1) διότι δὲν ἐξετέθησαν ἐν τῇ Δημαρχείῳ καὶ 2) διότι δὲν ὑπεβλήθησαν ἐνστάσεις ἐπ' αὐτῶν διὰ τοῦ κ. Δημάρχου. Ἡ γνώ-

μη αὕτη δὲν ἔχη καμμίαν σχέσιν μὲ τὸν νόμον, τὸν ὁποῖον φαίνεται ὁ γράφας εἶναι ἱκανὸς μόνον ν' ἀναγνώσκῃ, ἀλλ' οὐχὶ καὶ νὰ γινώσκῃ. Κατὰ τὸν νόμον καὶ τὸ Β. Διάταγμα, τοὺς ἐκλογικοὺς καταλόγους τῶν ἐνοριτῶν συντάττουσι καὶ ἐκθέτουσι, ἐν τῇ Δημαρχείῳ οἱ ἐπίτροποι ἐνὸς ἐκάστου ναοῦ, εἰς τὴν ἐνέργειαν δὲ ταύτην δὲν ἀναμίγνυται οὐδεμίᾳ ἀρχῇ, οὔτε ἐκκλησιαστικῇ, οὔτε διοικητικῇ. Ὁ Δήμαρχος λαμβάνει μέρος μόνον ἐὰν τῇ ὑποβληθῶν ἐνστάσεις κατὰ τοῦ καταλόγου, ὁ δὲ Ἐπίσκοπος μόνον ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐπιλαμβάνεται τῆς ὑποθέσεως. Ὅθεν ἐὰν δὲν ὑποβληθῶν ἐνστάσεις οὔτε ὁ Δήμαρχος οὔτε ὁ Ἐπίσκοπος ἔχουν καμμίαν δικαιοδοσίαν. Ὁ Εἰρηνοδίκης ἀφ' ἐτέρου δὲν ἔχει τὸ δικαίωμα κατὰ τὸν νόμον οὐδὲ κατὰ τὸ διάταγμα νὰ ἐξετάσῃ τὸ κύρος τοῦ καταλόγου, ἀλλὰ μόνον τὸ κύρος τῆς ἐκλογῆς, διότι οἱ ἐκλογικοὶ κατάλογοι εἶναι ὀριστικοὶ μετὰ τὴν ἐγκρισιν αὐτῶν ὑπὸ τοῦ Ἐπισκόπου. Εἴτε λοιπὸν ἐξετέθησαν ἐν τῇ Δημαρχείῳ οἱ κατάλογοι, εἴτε δὲν ἐξετέθησαν ὁ Εἰρηνοδίκης δὲν δικαιούται νὰ ἀκυρώσῃ τὴν ἐκλογὴν, ἐπὶ τῇ λόγῳ ὅτι οἱ ἐκλογικοὶ κατάλογοι δὲν ἐξετέθησαν εἰς τὸ Δημαρχεῖον. Τόσῳ δὲμᾶλλον δὲν δύναται ὁ Εἰρηνοδίκης νὰ ἀκυρώσῃ τὴν ἐκλογὴν ἐπὶ τούτῳ τῇ λόγῳ, ὅσῳ ὁ νόμος δὲν ὀρίζει τοιαύτην ἀκυρότητα. Εἶναι δὲ γνωστὸν εἰς πάντα ἐννοοῦντα, ἔστω καὶ ὀλίγα, νομικά, ὅτι διὰ νὰ κηρυχθῇ μία πράξις ὡς ἀκυρὸς πρέπει νὰ τὸ λέγῃ ρητῶς ὁ νόμος· ὅταν δὲ ὁ νόμος σιωπᾷ εἰς τὴν προκειμένην περίπτωση, καὶ δὲν θεωρῇ τοὺς καταλόγους ἀκύρους, διότι δὲν ἐξετέθησαν εἰς τὸ Δημαρχεῖον, ὁ Εἰρηνοδίκης οὐδὲν ἔχει δικαίωμα νὰ ἀκυρώσῃ τὴν ἐκλογὴν.

Ἐπομένως οἱ ἐνοριταὶ τοῦ ναοῦ τῆς Μεταμορφώσεως, ὅπως καὶ οἱ ἐνοριταὶ πάντων τῶν ἄλλων ναῶν τῆς Πόλεως, δύναται νὰ εἶναι βέβαιοι, ὅτι οἱ ἐκλογικοὶ κατάλογοι εἶναι ἐγκυροὶ καὶ ὀριστικοὶ καὶ οὐδεὶς ὑπάρχει φόβος περὶ ἀκυρώσεως τῶν ἐκλογῶν τῆς αὐριον Κυριακῆς, ὅπως ἄνευ βάσεως γράφει τὸ δημοσιογραφικὸν ὄργανον τοῦ κ. Δημάρχου Ἐρμούπολεως. Τὰ γραφόμενα τούτου εἶναι καθαυτὸ **παπαροδέλες**.

~~~~~

ΕΡΓΑ ΚΑΙ ΗΜΕΡΑΙ

Ανακοινωθέν.

Κατόπιν τῆς εἰς τὰς Ἀθηναϊκὰς ἡμεριδὰς ἀναγραφείσης εἰδήσεως, οὗ ὡς ὑποψήφιοι Δήμαρχοι Ἐρμουπόλεως κατὰ τὰς ἐλικειμένας δημαρχειότητας παρουσιάζονται οἱ κύριοι Ἀλέξανδρος Π. Μάσχος δικηγόρος καὶ Δημήτριος Μάνθος ἔμπορος καὶ τὰ ἐπακολούθησαντα σχόλια, ἀνεκοινώθη ἡμῖν ἀρμοδίως, παρὰ τῶν δυναμένων νὰ ἔχωσιν ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἔγκυρον γνώμην, οὗ μεγάλη λαϊκὴ μερὶς προβάλλει τὴν ὑποψηφιότητα τοῦ νῦν πρώτου δημαρχικοῦ παρέδρου Ἐρμουπόλεως κ. Δημητρίου Ἀξαράκη ἀποδεχομένου ταύτην. Καὶ ἡ ὑποψηφιότης αὕτη, ἀπόρροια τῆς ἐλευθέρως λαϊκῆς βουλήσεως, δὲν εἶναι φυσικῶς οὔτε ἡ δλιγώτερον δημοφιλῆς, οὔτε ἡ τὰς ἡσσονας ἐλπίδας ἐπιτυχίας παρέχουσα.

Φαίνεται ὅτι ὑπολείπεται ἀκόμη παρ' ἡμῖν ποιὰ τῆς συναίσθησις σεβασμοῦ πρὸς τὴν ἔννοιαν τοῦ κράτους καὶ τῆς πολιτείας καὶ ὅτι δὲν ἐπιτρέπεται εἰς τὸν τυχόντα, εἴτε ἄτομον, εἴτε λατικὴν ὁμάδα, νὰ προβάλλῃ τὴν ἰδίαν αὐθαίρετον βούλησιν ἐναντί τῆς κοινῆς τοῦ ἔθνους συνειδήσεως. Καὶ ἡ τοιαύτη συναίσθησις ἤγγυε τὴν κυβερνήσιν εἰς τὴν ἀπόφασιν νὰ μὴ θεωρήσῃ κατ' οὐσίαν, ὡς τινες ἡשמείσθησαν νὰ τὴν θεωρήσωσι, λελυμένον τὸ ζήτημα τῆς ἐν τῇ πόλει Ἀνδρου ἀνασθηλώσεως τῆς προτομῆς τοῦ Θεοφίλου Κοΐτη, διότι τὴν ἀναστήλωσιν ταύτην ἀπηγόρευσεν, ὡς ὁ κύριος ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδύσεως Ὑπουργός ἐτηλεγράφησεν ἐπειγόντως εἰς τὸν Σεβασμιώτατον Ἐπίσκοπον Σύρου, δι' ἐκτάκτου δὲ παρρησιαστικῶς ἐγνωρίσαμεν εἰς τὸ καθ' ἡμᾶς κοινόν, ὅχι χάριν τῆς ἱστορίας, ἀλλ' ἵνα τεθῶσι μερικὰ πράγματα καὶ μερικοὶ εἰς τὴν θέσιν των.

Κατὰ Νόμον τοῦ 1848, εἰς τὰ ἱερατικὰ λουτρά Κῦθνου καὶ Ὑπάτης διορίζεται ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως εἰς ἱκτρός καθ' ἑκάστην ἐνιαυσίαν περίοδον λουτρῶν, ἵνα ἐφορεύῃ τὴν κανονικὴν τῶν λουτρῶν γρησιν καὶ συλλέγῃ τὰς διαφόρους περὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν λουτρῶν παρατηρήσεις ἐπὶ τῶν διαφόρων παθήσεων.

Ἀφ' ἧς ἐποχῆς ὅμως ἡ ἐκμετάλλευσίς τῶν λουτρῶν ἀνετέθη εἰς ἐνοικιαστὰς ἢ ἐκλογή τοῦ προσώπου τοῦ ἱκτροῦ ἐγένετο τῇ ὑποδείξει τοῦ ἐνοικιαστοῦ καὶ τὸ σύστημα τοῦτο ἐτηρεῖτο μέχρι καὶ τοῦ παρελθόντος ἔτους. Κατὰ τὸ τρέχον ἔτος ὅμως οὐ μόνον τῶν ἐνοικιαστῶν ἡ γνώμη δὲν ἐζήτηθη, ἀλλὰ καὶ ὁ διορισθεὶς εἶναι ἐκδεδηλωμένος ἐχθρὸς τῶν ἐνοικιαστῶν. Μετὰ τὸ, κατὰ τὴν γνώμην τῶν συμπολιτῶν μας ἐνοικιαστῶν, ἔκτροπον τοῦτο, οὗτοι ἀπκηθύνθησαν εἰς τοὺς συμπολίτας βουλευτὰς, ὧν ὁ νεώτερος τοῖς ἀντέταξε τὴν δικαιολογίαν, ὅτι, οἱ βουλευτὰι τοῦ Νομοῦ συνεφώνησαν νὰ διευθύνῃ ἕκαστος τῶν βουλευτῶν ἐλευθέρως τὰ τῆς ἐπαρχίας του καὶ ὅτι ὁ διορισθεὶς ἱκτρός ὑποστηρίζεται ὑπὸ τοῦ ἐκ τῆς ἐπαρχίας Κέας βουλευτοῦ, εἰς οὗ τὴν ἐπαρχίαν οὗτοι δὲν δύνανται ν' ἀναμιχθῶσι.

Μάτην οἱ φρονούντες ἐκυτοὺς ἀδικουμένους ἐνοικιαστὰς προσέφυγον εἰς τὸ ἀρμόδιον Ὑγειονομικὸν τμήμα τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐσωτερικῶν, ζητοῦντες τὸ δίκαιόν των. Ἡ ὑπηρεσία ἐκινήθη ὀλίγον, ἐλάλησε πολλὰ ἀλλὰ τὸ συμπέρασμα; Ὁ βουλευτὴς τῆς ἐπαρχίας ἀνέλαθεν ὑποχρεώσεις ἐναντί τοῦ διορισθέντος κομματάρχου ἱκτροῦ, ἐπομένως ἡ ὑπηρεσία δὲν δύναται ἢ νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὰς συστάσεις τοῦ βουλευτοῦ, οὐχὶ δὲ τὰ παράπονα τῶν ἐνοικιαστῶν. (Ταχδ' ἐφθέγγετο ἡ ἀνόρθωσις).

Οἱ ἐνοικιασταί, ἐνθερμοὶ καὶ οὗτοι ὑποστηρικταὶ τῆς ἀγῶνης καὶ διαπρύσιοι κήρυκες τοῦ ἀνορθωτικοῦ εὐαγγελίου, καθ' ὃ, πᾶς ἀδικουμένος, ἐμφανιζόμενος μόνος του ἐνώπιον πάσης ἀρχῆς, ἀνευ τῆς παρεμβάσεως βουλευτοῦ, θὰ εὑρίσκε τὸ δίκαιόν του, ἅμα ὡς ἤκουσαν τὴν τοιαύτην ἀπάντησιν ἀπέμειναν ὡς στήλαι ἀλόε, χανδὸν ἀτενίζοντες τὸν τοιαῦτα αὐτοὺς ἀπαντήσαντα. (Εἰκὼν).

Εἶτα ἀπῆλθον, ἀγνωστον τι κατὰ φρόνη

καὶ θυμὸν μερμηρίζοντες, ἐπὶ τῷ ὅτι καὶ αὐτοὶ συνετέλεσαν πρὸς τοιαύτην ἀνόρθωσιν.

— Φίλος τῆς ἀνορθώσεως δημοσιογράφος, ἐξυβρίσας διὰ τοῦ τύπου πρὸ ἔτους, καὶ τι πρὸς, διὰ τὰ ἔργα τῆς ὑπηρεσίας του δημοσίου ὑπάλληλον διακεκριμένον, τὸς οἶδε διὰ ποίας ἀνομολογήτους ἀφορμὰς, κατεδικάσθη, ὑπὸ τοῦ ὑποίου ἐδικάσθη κακουργοδικεῖον, ἐρήμην εἰς ἀρετῶν μηνῶν φυλάκισιν. Ἡ τοιαύτη κατ' αὐτοῦ ἀπόφασις, σταλεῖσα ἀρμοδίως πρὸς κοινοποιήσιν πρὸς τὸν καταδικασθέντα, ἐπεδόθη αὐτῷ μετὰ παρέλευσιν τόσο ἀκριβῶς χρόνου, ὅσοι ἀπῆτεῖτο πρὸς παραγραφὴν τοῦ ἐγκλήματός του. Τὴν ἀπόφασιν ταύτην ἀνέκοψεν ὁ καθ' οὗ αὕτη δημοσιογράφος, ὅστις, δικασθεὶς κατ' ἀντιβολίαν πρὸ ἡμερῶν ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου τῶν ἐν Σύρῳ κακουργοδικῶν, ἀπῆλλάγη ὡς εἰκὸς ὑπὸ τοῦ Δικαστηρίου τῶν συνέδρων, λόγῳ παραγραφῆς, ὡ ἀνόρθωσις! Ἴδου ἡ μέθοδος καθ' ἣν οἱ φίλοι τῆς ἀνορθώσεως δύνανται νὰ ὑβρίζωσιν ἀποινεὶ τοὺς πάντας καὶ τὰ πάντα.

— Ἐπὶ τῶν ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Δημοκράτίας δημοσιευθέντων ὑπὸ τοῦ Α. δὲν ἐπιχειροῦμεν οἰανδῆποτε κριτικὴν, διότι ἐργαζόμεθα ὡς δημοσιογράφοι καὶ οὐχὶ ὡς κριταὶ γυμνασμάτων θεματογραφίας.

Ἐγκαταλημπάνομεν συνεπῶς τὸν θεματογράφον ὑπὸ μόνην τὴν κριτικὴν τοῦ συνήθους παιδαγωγοῦ καὶ ἀντιλήπτορός του, οὗ ἡ ἐντεῦθεν ἀπουσία φαίνεται ἐγένετο πικρῆσις τῆς δημοσιεύσεως τὸσφ ἀτυχοῦς γυμνασματος.

— Ἡ συνάδελφος «Ἀπόλλων» ἀνέγραψεν ὡς λίαν πιθανὴν τὴν ἐκ νέου ὑποψηφιότητα διὰ τὸ Δημοκράτικὸν ἀξίωμα τοῦ ἡδῆ Δημάρχου Ἐρμουπόλεως κ. Νικολάου Πικραδάμ. Ἡ εἰδήσις δὲν εἶναι ἀκριβῆς. Ὁ κατὰ τὰς δυσμὰς τοῦ βίου ἐξόχως ὑπὸ τῆς τύχης εὐνοηθεὶς ἐν τῇ πολιτικῇ σταδιοδρομίᾳ ἄνθρωπος οὗτος, ὁ κατ' ἀδόκητον καὶ ἀνέλπιστον συρροὴν περιστάσεων ἰδῶν παραδόξως συγκεντρουμένως ἐν τε τῇ ἐκυτοῦ καὶ τῇ τοῦ υἱοῦ του κάλπῃ τὰς λευκὰς ψήφους, οὐ μόνον τῶν Ἐρμουπολιτῶν, ἀλλὰ καὶ τοῦ Νομοῦ συμπαντος, ἔχει ἀρετὴν τὴν νοημοσύνην ὥστε, ἀφοῦ ἐξεκένωσε μέχρι τρυγός, τὴν κύλιαν τῶν τιμῶν, ἣν εὐνοὺς μοῖρα τῷ προσέφερε, ν' ἀποσυρῆ τῆς πολιτικῆς κοινίστρας μετὰ τὰς τιμὰς τοῦ πολέμου καὶ τὴν φήμην κρατικῶν κομματάρχου, ἀντὶ νὰ θελήσῃ ν' ἀψηφίσῃ τὸ βῆμα τῆς μεγίστης ἀντιδημοτικότητος καὶ τῶν ἀντιπαθειῶν, ἃς ἡ πενταετῆς πρωτότυπος διοικήσις του τῷ ἐδημιούργησε.

— Πρὸ τινος ἔγραψεν ἡ φίλη «Αὐγὴ», δικάσασα ὡς πρὸς τὰ γνωστὰ τελωνειακὰ ἐπεισόδια δίκην ποινῆ ἀμφὶ μῦθον ἀκούσῃ.

Ἐπὶ τῶν αὐτῶν ἐπεισοδίων, ἀφοῦ εἶπε τὴν τελευταίαν αὐτῆς; λέξιν ἡ μόνη ἀρμοδίως ἀρχὴ, τὸ Συμβούλιον τῆς οἰκονομικῆς ὑπηρεσίας, ἔφερε καὶ τὸ «Βῆμα» τὸν λόγον, ἀπὸ ὑπηρεσιακῆς ἀπόψεως καὶ συμφώνως τῷ Νόμῳ κρίνεν τὰ πράγματα, καὶ ἐκάσφω τὸ προσήκον, κατὰ τὴν δικαίαν αὐτοῦ κρίσιν, ἀπονεύει.

Ἐπελάθετο ὅμως τὸ «Βῆμα» ὅτι πολλὰς ἡ γραφειοκρατία πρὸς ἐπιτυχίαν, σκοτίων πολλὰς σκοπῶν, γνωρίζει ἀτραπούς. Ἐπὶ τοῦ προκειμένου εὖρε τὸ πρὸς ἐπιβολὴν πειθαρχικῶν ποινῶν δικαίωμα τοῦ Ὑπουργοῦ, ὕπερ ἤσκησε κατὰ τοῦ ὑπὸ δυσμένειν ὑπάλληλου, δοῦσα οὕτω τῇ ἀγαπητῇ «Αὐγῇ» ἀφορμὴν νὰ τονίσῃ ἐπὶ νίκῃ.

Καὶ ἔχει πολὺ δίκαιον, διότι κρίνει ἐκ τῶν φαινομένων. Ἄς ὅμως ἐλάβηκε τὸν κόπον νὰ διακριθῶσιν τοὺς παραχγόντας τὰ τοιαῦτα φαινόμενα ἀοράτους συντελεστές, τότε ἴσως, ἀντὶ ἐπιχειρήσεων, θὰ ἐψάλλε τὸ νεκρῶσιμον ἔθνος δυσμοῖρου, οὗ ἀνέκκλητος ἐσῆμκνεν ἢ κατὰ δίκην ἐν μέσφω μάλιστα τηλεικαύτης ἀνορθωτικῆς ζυμώσεως.

— Κατὰ τὴν ὑπ' ὄψιν μας ὑπ' ἀριθμὸν 66, καὶ ἀπὸ 4 Μαΐου ε. ε. Ἀστυνομικὴν διατάξιν: ἀπαντες οἱ ἐν Ἐρμουπόλει καταστηματαρχαὶ ὑποχρεοῦνται ἀπὸ 1 Ἰουνίου ε. ε. νὰ μεταχειρίζονται, πρὸς ἀσφάλειαν τῶν καταστημάτων αὐτῶν, πλὴν τῶν συνήθων ἐπὶ τῶν θυρῶν προσηρμοσμένων κλειθρῶν καὶ ἐξωτερικὰ κρεμαστὰ κλειθρα (λουκέτα), καταδιωκομένων τῶν παραβατῶν τῆς διατάξεως κατὰ τὸ ἀρθρον 697 τοῦ Παιδικῶν Νόμου.

Ὀλόκληρον τὸ κείμενον τῆς Ἀστυνομικῆς διατάξεως δημοσιεύομεν προσεχῶς.

— Ἡ ἀρίστη συνάδελφος «Αὐγὴ» συνεπλήρωσεν ἐσχάτως τὸ ἕκτον ἔτος τῆς ἀπαρκαμίλων δημοσιογραφικῆς δράσεώς της, καθ' ἣν ἀνέπτυξεν ἀληθῶς ἕλα τὰ ἐπίζηλα πλεονεκτήματα δημοσιογραφικοῦ ὄργανου πρώτης γραμμῆς. Φράσις ἐπιμελετημένη, εὐπρέπεια ὕφους, ἐπίζηλος λεπτότης ἐν τῇ συζητήσῃ, εὐθυκρισία σπανία, ἐπὶ πᾶσι δὲ ἄκρη σεμνότης καὶ λεπτότης συμπεριφορᾶς ἀπετέλεσαν τὰ κυριώτερα γνωρίσματά της, δι' ὧν κατέκτησε τὴν συμπαθειαν τοῦ κοινοῦ καὶ ἔθετο τὰ ἐδραῖα θεμελίως τῆς ἀσφαλοῦς ἐν τῷ μέλλοντι σταδιοδρομίας της. Τῇ ἀγαπητῇ συνἀδέλφῳ εὐχόμεθα πολλὰς καὶ μακρὰς ὁμοίας ἐπετηρίδας ἀπὸ καρδίας.

— Μετὰ πολλῆς τῆς χαρᾶς ἀγγέλλομεν τοὺς εὐτυχεῖς ἀρραβῶνας κόρης ἀβράς, πεπαικουμένης δι' ὅλων τῶν χριτίων, πεπαιδευμένης καὶ γνωστοτάτης εἰς τὴν παρ' ἡμῖν κοινωνίαν, τῆς δεσποινίδος **Μαργαρίτας Παπαδοπούλου** ἐξ Ἀλεξανδρείας, μετὰ τοῦ κυρίου **Ἰωάννου Φουντουλάκη**, νέου διακρινομένου εἰς τὴν ἐκλεκτὴν κοινωνίαν τοῦ Καΐρου καὶ κατέχοντος λαμπρὰν θέσιν εἰς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Δημ. Ἐργῶν ἐκεῖ. Θεωρότατα συγχίροντες τοὺς τε μνηστευθέντας καὶ τὴν ἀξιότιμον Κυρίαν Ἐκνήπιπην Παπαδοπούλου, εὐχόμεθα ταχεῖν τὴν στέψιν.

— Πολιὰ πρεσβυτίς ἡ **Αἰκατερίνη Κανελλοπούλου**, μήτηρ πολυσέβαστος τοῦ παρ' ἡμῖν Εἰρηνοδίκου κ. Χ. Κανελλοπούλου, ἀπεβίωσε καὶ ἐτάφη, συνεχεροῦστος ἐκλεκτῆς μερίδος τῆς καθ' ἡμᾶς κοινωνίας. Τῷ τεθλιμμένῳ υἱῷ αὐτῆς συλλυπούμεθα ἐγκαρδίως.



ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

— Μετὰ πολυήμερον ἐν Ἀθῆναις διαμονὴν, χάριν ὑποθέσεων του, ἐπανεκάμψεν ἐκείθεν προχθὲς ὁ ἀξιότιμος συμπολίτης μας κ. Κωνσταντῖνος Τσιροπινᾶς ἐφοπλιστής.

— Ἐπανεκάμψεν ἐξ Ἀθηνῶν μετὰ ὀλιγοήμερον ἐκεῖ διαμονὴν ὁ ἀγαπητὸς συμπολίτης μας κ. Γεώργιος Ψιακῆς τραπεζίτης.

— Ἐπανῆλθεν ἐξ Ἀθηνῶν ὁ Πρόεδρος τῆς «Ἀλληλοβοθείας» κ. Γεώργιος Μ. Ζαραχάνης.

— Ἀνεχώρησε προχθὲς εἰς Ἀθῆνας ὁ ρέκτης διευθυντῆς τοῦ παρὰ τῇ Πλατεῖᾳ Μιαούλη λαμπροῦ Καφετείου «Τὸ Κέντρον» κ. Νικόλαος Δ. Ρούσσο; πρὸς προμήθειαν διαφόρων σκευῶν καὶ ἄλλων ἀντικειμένων χρησίμων διὰ τὴν ἀπρόσκοπον καὶ τασίαν λειτουργίαν τοῦ Καταστήματος του καὶ πρὸς πλήρη ἱκανοποίησιν τῆς πολυπληθεστάτης αὐτοῦ πελατείας.

— Μεγαλοπρεπῶς τελεῖ τὴν προσεχῆ Δευτέραν ὁ ἐν Ἀνω Σύρῳ ἱερός Ναὸς τῆς Ἁγίας Τριάδος τὴν ἐπέτειον ἑορτὴν αὐτοῦ. Κατὰ τὴν ἐσπερινὴν καὶ τὴν θείαν λειτουργίαν θέλει χοροστατήσῃ ὁ Σεβ. Ἐπίσκοπος ἡμῶν κ. Ἀθανάσιος.

— Καθ' ἃ γράφουσιν ἡμῖν ἐκ Πάρου διορίσθη πρωτοψάλτης ἐν τῷ ἐκεῖ ἱστορικῷ Ναφ «Ἐκατονταπυλιανῆς» ὁ καὶ ἄλλοτε ὑπηρετήσας λίαν εὐδοκίμως ὡς τοιοῦτος, λόγῳ τῶν μουσικῶν αὐτοῦ γνώσεων καὶ τῆς γλυκυτάτης φωνῆς του, κ. Ἀνδρέας Παπακωνσταντῖνου. Ἐπὶ τῷ ἐπιτυχῇ τούτῳ διορισμῷ εἶναι ἀξίον συγχαρητηρίων τὸ ἐνεργῆσαν τούτον Ἐκκλησιαστικὸν Συμβούλιον τοῦ Ναοῦ.

— Κατέπλευσε χθὲς εἰς τὸν λιμένα μας τὸ Ἰταλικὸν ἀντιτορπιλικὸν «Νέμπο» ὅπερ παραλαβὸν τὸ ταχυδρομεῖον τοῦ στόλου, ἀπέπλευσεν αὐθημερον διὰ Ρόδον ὅθεν προήρχετο.

— Τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα γενομένων τῶν ἀρχαιεπιστῶν τῆς ἐνταῦθα «Πατρικῆς Ἐταιρείας» διὰ τὸ τρέχον ἔτος 1912 ἐξελέγησαν Πρόεδρος μὲν ὁ ἀριστος παρ' ἡμῖν ἱατρός κ. Ἰωάννης Φουστᾶνος, ἀντιπρόεδρος δὲ ὁ κ. Ἐμμαν Πετριανάκης, Ἐφορός δὲ κ. Δημ. Μπαρμπέτας καὶ Ταμίας ὁ κ. Εὐάγ. Σοχάκης.

— Ἐπανεκάμψεν ἐκ Πειραιῶς ὁ ἐργοστασιάρχης καὶ βιομήχανος Ἀρτοποιίας καὶ μακαρονοποιίας κ. Μιχ. Ἀσημαμύτης, ἔνθα εἶχε μεταθῆ ὁ ἔμπορικὸς του ὑποθέσεις.

ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ὉΡΑ

Κατὰ τηλεγραφικὰς ἐξ Ἀθηνῶν πληροφορίας, βεβαιοῦται ἐπισήμως ἡ ριφθεῖσα γνώμη τῆς Αὐστρίας περὶ παραχωρήσεως εἰς τὴν Ἑλλάδα τῶν ὑπὸ τῆς Ἰταλίας καταλαμβανομένων νήσων τοῦ Αἰγαίου ὑπὸ τὸν ὄρον ὅπως παραχωρηθῇ νησίς τις εἰς τὴν Γερμανίαν ἵνα χρησιμεύσῃ αὐτῇ ὡς Ναύσταθμος.

Ὁ Σεφκὲτ διαδεχθήσεται τὸν Σαῖτ μεταβαίνοντα εἰς Γερμανίαν.

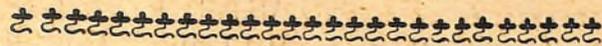
Ὁ Τουρκικὸς στρατὸς ἠττήθη πλησίον τοῦ Ἰπὲκ ὑπὸ τῶν ἐπαναστατῶν Ἀλβανῶν.

“ΤΟ ΒΗΜΑ”

Όροι Συνδρομών

Table with subscription rates: Ενταύθα ετήσια Δραχ. 8, εν εξάμηνος 5, εν Αθήναις ή τη λοιπή Ελλάδι 10, εν τῷ Ἐξωτερικῷ Φρ. 12.

Πᾶσαι ἐν γένει αἱ καταχωρίσεις ἦτοι : Διατριβαί, Ἀγγελίαι, Δικαστικά κλπ. ἐνεργοῦνται κατ' ἀποκοπήν.



Ο ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΣΥΡΟΥ ΤΕΛΩΝ ΤΑ ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΕΝ ΛΙΩΝΙ (Νάξου)

Δι' ἐράνου τῶν ἐργατῶν τῆς Σμύριδος Νάξου φκοδομήθη μικρὸς ναὸς εἰς τὸν ὄρμον Λιῶνος τοῦ δήμου Κορωνίδος. Τὸν ναῖσκον τοῦτον οἱ σμυριδοεργάται δι' ἀναφορὰς τῶν πρὸς τὴν Ἱεράν Σύνοδον, ἐτήτησαν ν' ἀναθέσῃ τὴν τέλειον τῶν ἐγκαίνιων εἰς τὸν Σεβασμιώτατον Ἐπίσκοπον Σύρου κ. Ἀθανάσιον.

Μετὰ πολλῆς προθυμίας ὁ ἅγιος Σύρος δέχεται, ἦν ἡ Ἱερά Σ. τῷ ἀνέθηκεν ἐντολήν, καὶ τὴν 10ην ἰσταμένου μηνὸς Ἀπριλίου ἀφικνεῖται εἰς Νάξον, σχεδὸν ἄνευ οὐδεμιᾶς προειδοποιήσεως, καὶ καταλείπει εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ κ. Μ. Λαγουροῦ. Τὴν ἐπομένην, συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ Δημάρχου Κορωνίδος κ. Πρωτονοταρίου, ὅσας κατὰ τὴν εὐρέθει εἰς Νάξον, προαθήμενος νὰ μεταβῇ εἰς Σύρον δι' ὑποθέσεις του, ἀναχωρεῖ εἰς Βόθρους, ὅπου, καταφθάνων περὶ τὴν μεσημβρίαν, γευματίζει παρὰ τῷ κ. Δημάρχῳ, τὴν δὲ 4ην ἐσπερινὴν ὥραν ἀναχωρεῖ εἰς Λιῶνα ἐνθα καὶ διανυκτερεῖται.

Σύμπασα ἡ κομπολις Βόθρων συνοδεύει μέχρι Λιῶνος τὸν σεπτὸν Ἱεράρχην καὶ παραμένει πλησίον του, ἵνα ἐνωτισθῇ τῶν θεοπειθῶν εὐχῶν, τῆς μελιγρόου φωνῆς καὶ τῆς θαυμασίας καὶ ἐποικοδομητικῆς διδασκαλίας του, τὴν ὅποιαν κατὰ τὴν θείαν λειτουργίαν ἐκρησστήθη νὰ κέρη.

Μετὰ τὴν τέλειον τῶν ἐγκαίνιων, ἀνέρχεται εἰς Βόθρους, χωρὶς βεβαιωθῆτε, νὰ αισθανθῇ ὁ ἀκάματος ἀνὴρ, οὔτε τὴν ἐλαχίστην κόπωσην, διερχόμενος, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον περὶ, τὰς ἀποτόμους καὶ κρημνώδεις ἐκεῖνας τρίβους τῶν ἐργατῶν τῆς Σμύριδος καὶ τὰς γνωστὰς χαράδρας καὶ φάραγγας τοῦ Βορειοανατολικοῦ τμήματος τῆς Νάξου.

Ἀκλόνητος, ὡς βράχος, προχωρεῖ ἐναντίον τοῦ κατὰ τὰς ἡμέρας ταύτας μαινομένου βορρᾶ, οἷοι διανοίγων ὁδόν εἰς τὸ συνοδεῦον καὶ παρακολουθοῦν αὐτὸν πληθῶς ἐν ᾧ δὲ ὀλοὶ μικροὶ καὶ μεγάλοι ὄγκοι ὑπὸ τοῦ φοβεροῦ ψύχους τοῦ παγετώδους ἀέμου, ὁ Δεσπότης βαίνει φαιδρὸς καὶ ἀτάραχος οὔτε μορφάζει, οὔτε κὰν τὸ αισθάνεται.

Ἐπὶ τοιαύτας συνθήκας καταφθάνει εἰς Βόθρους, ὅπου ξενίζεται εἰς τὴν φιλόξενον οἰκίαν τοῦ κ. Δημάρχου Κορωνίδος, εἰς ἣν καὶ τὴν προτεραίαν, ὡς ἀνωτέρω εἶπον, μεταβαίνων εἰς Λιῶνα, εἶχε γευματίζει.

Τὴν πρωίαν τῆς ἐπιούσης, ὅτε εἰτομάζεται ν' ἀναχωρήσῃ εἰς Νάξον, ὀλόκληρος ἡ κοινότης τῶν Βόθρων συγκεντρῶται κατὰ μῆκος τῆς ὁδοῦ, δι' ἧς θὰ διέλθῃ, ἀναμένουσα ἐναγωνίως νὰ ἴδῃ τὴν γλυκειὰν μορφήν τοῦ συμπαθοῦς Ἱεράρχου, ν' ἀποχαιρετίσῃ αὐτὸν, ν' ἀσπασθῇ εὐλαβῶς τὰς χεῖρας του καὶ λάβῃ τὰς εὐλογίας του. Οἱ μαθηταὶ καὶ αἱ μαθήτριαι ἀμφοτέρων τῶν δημοτικῶν σχολείων Βόθρων παρατάσσονται εἰς γραμμὴν ἐκατέρωθεν τῆς ὁδοῦ καὶ εἰς τὴν ἐμφάνισιν τοῦ Σεβασμιωτάτου, ἀρχοῦνται ἄδοντες τὸν Ἐθνικὸν ἦμνον ἦμνον καὶ ἄλλα πατριωτικὰ ἔσματα, ἅτινα τοσοῦτον συγκινοῦσι τὴν εὐαίσθητον καὶ φιλοπάτριδα καρδίαν τοῦ εὐφραδοῦς καὶ ἐμπνευσμένου Ἱεράρχου, ὥστε ν' ἀποτείνῃ συγκινητικωτάτην προσφώνησιν πρὸς τὰ παῖδια, κατὰ τὴν ἀπαγγελίαν τῆς ὁποίας μύχιος καὶ βαθεῖα συγκίνησις διατρέχει ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον τὰς καρδίας τοῦ παρισταμένου πλήθους καὶ δάκρυα χαρᾶς ἀποσπῶνται ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν ὅλων.

Μετὰ ταῦτα εὐχόμενος πατριωτικὰ καὶ ἀποχαιρετίζων ἐγκαρδιώτατα ἀπῆλθεν, ἀφήσας ἡμᾶς ὑπὸ τὸ κράτος μελαγχολικῆς συγκινήσεως.

Ἡ ἔκτακτος αὐτῆ διέλευσις τοῦ ἀληθῶς σπανίου τούτου Ἱεράρχου ἐντεῦθεν, θὰ παραμείνῃ ἐπὶ γενεὰς ἀλησιμόνητος εἰς τοὺς κατοίκους τῶν Βόθρων, οἵτινες ἔσχον τὴν ζηλευτὴν εὐτυχίαν καὶ τιμὴν νὰ ὑποδεχθῶσι καὶ νὰ προετίμωσι τοιοῦτον Ἀρχιερέα.

Ἐν Βόθροις τῇ 14 Ἀπριλίου 1912.

Γ. Α.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Θερμότητα εὐχαριστοῦμεν τοὺς συμμερισθέντας τὸ πένθος ἡμῶν διὰ τὴν χθρὸς κηδευθεῖσαν μητέρα μας ἀγαπητοῦς καὶ ἀξιότιμους συμπολίτας καὶ φίλους.

Ἐν Ἐρμουπόλει τῇ 8 Μαΐου 1912.

Οἰκογένεια Χρ. Κανελλοπούλου Ἐιρηνοδίου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ο

ἐπὶ τῆς πτωχεύσεως τῆς Ἑταιρείας «Ἀδελφοὶ Μπενᾶ» Εἰσηγητῆς Πρωτοδίκης κ. Ε. Ρηγόπουλος,

Διὰ τῆς ἀπὸ 26 Ἀπριλίου 1912 πράξεώς του ἐπέτρεψε τὴν ἐκποίησιν ἰδιωτικῶς, διὰ μεσίτου, 8201 διᾶδων καπνοῦ ἀποθηρευμένου ἐν τῷ καταστήματι τῆς ἑταιρείας καὶ ἐν τῇ Διαμετακομίσει τοῦ ἐνταῦθα Τελωνείου.

Οἱ βουλόμενοι νὰ γίνωσιν ἀγορασταὶ δύνανται νὰ ἐξετάσωσι ταῦτα προσερχόμενοι εἰς τὸ ὡς ἄνω κατάστημα ἀπὸ τῆς 2ας μέχρι τῆς 6ης Μ. Μ. ὥρας ἐκάστην Τρίτην, Πέμπτην καὶ Σάββατον, ἀπὸ τῆς 9ης δὲ π. μ. μέχρι τῆς δωδεκάτης τῆς μεσημβρίας ἐκάστην Δευτέραν, Τετάρτην καὶ Παρασκευήν.

Ἐν Ἐρμουπόλει τῇ 11 Μαΐου 1912.

Ὁ ὀριστικὸς σύνδικος Δ. Ν. Βαλμάδης

ΟΙ ΠΥΡΕΤΟΙ ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΥΣ ΕΞΑΛΕΪΘΩΜΕΝ

Τὸ μέσον, τὸ πλέον βεβκίον, τὸ πλέον ταχὺ διὰ νὰ ἐξελείψῃ τὶς τοὺς πυρετοὺς, εἶνε τὰ Κκτκπότικ Πινκ. Τὸ ἀξιοσημείωτον τοῦτο φάρμακον χρησιμοποιεῖται εἰς ὅλα τὰ μέρη τὰ λυμαινόμενα ὑπὸ τῶν πυρετῶν καὶ παρέχει εἰς τοὺς κατὰ τὸν αὐτὸν ἀληθῆ εὐεργεσίαν. Τὰ Κκτκπότικ Πινκ ἐπαναφέρουν τὰ ἐρυθρὰ καὶ μοσχαίρια, τὰ μειωθέντα ὑπὸ τῶν πυρετῶν, ἰσχυροποιοῦσι τὸν ὄργανισμὸν καὶ τονώνουσι τὸ νευρικὸν σύστημα. Ὁ χρησιμοποιοῦν ταῦτα ἀπκλλάσσεται ὄχι μόνον τῶν πυρετῶν, ἀλλὰ καὶ τῆς μικρᾶς ἀδυναμίας, ἧτις ἀκολουθεῖ τὴν νόσον ταύτην.

Τὰ Κκτκπότικ Πινκ εἶνε πάντοτε ὠφέλιμα, ἐνδυναμώνουσι τὸν ὄργανισμὸν τόσον, ὅσον ἀπαιτεῖται διὰ νὰ ἐκδιωχθῇ ἡ ἀσθένεια.

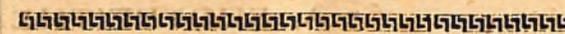
Ταῦτα θεραπεύουσι ἐπίσης τὴν ἀναμίαν καὶ πᾶσαν ἐξασθένησιν διδόνον ὄρεξιν, δυνάμεις, διευκολύνουσι τὴν γώνωσιν καὶ κκτκπολεμοῦν ὅλας τὰς νευρικὰς παθήσεις.

Πωλοῦνται εἰς τὰ κυριώτερα φαρμακεία πρὸς δρ. 4 τὸ κυτίον ἢ δρ. 21 τὰ 6 κυτία. Διάρρηξ παρκακταθῆνη εἰς τὰ ἐνταῦθα φαρμακεία Π. Κκρβίωνη, Ν. Πκκπαδάκη, Δ. Ντελοπούλου, Γ. Λυγερᾶκη, καὶ Ν. Βούλγαρη.

Γενικοὶ ἀντιπρόσωποι Δαμαλάς καὶ Σια, ἐν Πειραιεῖ.

Ἀποφεύγετε τὰς ἀπομιμήσεις.

Τὰ γνήσια κκτκπότικ Πινκ φέρουν ἔξωθεν τοῦ κυτίου λευκὴν ταινίαν μετ' ὀνομα Δκκκλᾶς καὶ Σια, ἔσωθεν δὲ τὴν ὀδηγίαν τῆς χρήσεως ἑλληνιστί.



Ἡ ΕΠΙΣΤΗΜΗ

Ἐφρημοσμένη ἐν τῇ Βιομηχανίᾳ, τῇ Τέχνῃ καὶ τῷ Ἐμπορίῳ.

ἦ τ ο ι

Ἀποσπάσματα ἐκ τοῦ ἐν τῇ ἐνταῦθα Δημοσίᾳ Ἐμπορικῇ Σχολῇ διδασκομένου μαθήματος τῆς Ἐμπορευματολογίας ὑπὸ τοῦ διδάκτορος τῶν Φυσικῶν Ἐπιστημῶν καθηγητοῦ κ. ΓΑΒΡΙΗΛ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ.

(Συνέχεια ἐκ τοῦ προηγουμένου φύλλου).

Εἶπομεν, ἤδη, ὅτι Φύσιν λέγοντες ἐννοοῦμεν τὸ σύνολον πρῶτον τῶν περὶ ἡμᾶς ποικίλων δημιουργημάτων (ὧν ἐν ἀποτελοῦμεν καὶ ἡμεῖς οἱ ἄνθρωποι), ἅτινα ἐγνωρίσκαμεν ὡς ὄντα, σώματα ὕλικα, ἄπλα ἢ σύνθετα, καὶ δεύτερον τὸ σύνολον τῶν ἀλλοιώσεων (μεταβολῶν) ἢ φαινομένων τῶν συμβαινουσῶν ἐπὶ τῶν σωμά-

των. Τὰ φαινόμενα ταῦτα διαίρουμεν εἰς φυσικὰ φαινόμενα καὶ χημικὰ φαινόμενα. Φυσικὰ φαινόμενα καλοῦμεν τὰς μεταβολὰς ἐκεῖνας, αἵτινες ἐπερχόμεναι, ἐπὶ τὰ σώματα, δὲν μεταβάλλουσι ριζικῶς τὴν κατάστασιν αὐτῶν, ὡς λ. χ. ἡ πτώσις λίθου εἶνε φυσικὸν φαινόμενον, διότι ἡ μεταβολὴ ἧτις ἐπέβηεν εἰς τὸν λίθον, ἦτοι ἡ πτώσις, δὲν μετέβηκεν αὐτὸν ἢ τὰς ιδιότητας αὐτοῦ, αἵτινες παρέμειναν αἰ οὔται ὅσοιαι ἦσαν καὶ πρὸ τῆς πτώσεως. Ἐπίσης τὰ φαινόμενα τῆς βεβκίτητος, ἦτοι τῆς ἔλξεως τῆς γῆς, τοῦ μαγνητισμοῦ, τοῦ ἠλεκτρισμοῦ, τοῦ Ἥχου, τοῦ Φωτός εἶνε φυσικὰ φαινόμενα. Ἄλλ' ἡ καθύς τῆς λαμπάδος, τοῦ πετρελαιοῦ κλπ. ἢ ἡ ὀξειδῶσις (σκωρίασις) τοῦ σιδήρου κλπ. εἶνε φαινόμενα χημικὰ, διότι ριζικῶς μετέβηκεν τὴν κατάστασιν τῶν καέντων ἢ τῶν ὀξειδωθέντων σωμάτων, (τῶν προτόντων τῆς καύσεως, ἢ τῆς ὀξειδώσεως ἐχόντων ἄλλας ιδιότητας ἐκεῖνων, ἄς εἶχον τὰ σώματα πρὸ τῆς καύσεως ἢ ὀξειδώσεως αὐτῶν). Ἡ σκωρίασις (ὀξειδῶσις) τοῦ χαλκοῦ λ. χ. εἶνε χημ. φαινόμενον, διότι ἄλλας ιδιότητας ἔχει ἢ σκωρία τοῦ χαλκοῦ, διαφόρους ἐκεῖνων ἄς εἶχεν ὁ χαλκὸς πρὸ τῆς σκωρίασεως.

Ἐκ τῶν φαινομένων τούτων, φυσικῶν καὶ χημικῶν, τὰ Φυσικὰ ἐξετάζει ἡ Φυσικὴ καὶ ἀποτελοῦσι τὰ διάφορα μέρη αὐτῆς (Βεβκίτης, Θεσμικτικόν, Μαγνητισμὸς, Ἡλεκτρισμὸς, Ἀκουστικὴ, Ὀπτικὴ). Ἐκ τῆς σπουδῆς τῶν φυσικῶν φαινομένων συνάγεται ἡ μεγάλη ἀλήθεια, ἡ ὡς ἀξίωμα θεωροῦμένη, ἡ Ἀφθαροσία τῆς δυνάμεως. Τοῦτ' ἐστὶν ἡ δυνάμις, διὰ τῆς ὁποίας ἐπρὸικε τὴν ὕλην, ὁ τοῦ σύμπαντος δημιουργὸς, δὲν φθείρεται, δὲν καταστρέφεται, δὲν μηδενίζεται οὔτε νεὰ τοιαύτη δύναμις, μὴ ὑπάρχουσα πρὶν, προστίθεται, εἰς τὴν ὑπάρχουσαν. Ὅση δηλαδὴ δύναμις ἐχορηγήθη εἰς τὴν ὕλην τοῦ σύμπαντος κόσμου ἀπὸ τῆς Δημιουργίας τῶν κόσμων, αὐτὴ καὶ μὴνη θὰ ἐξακολουθήσῃ ὑφισταμένη, ὑπάρχουσα ἐπ' ἀπειρον. Δύναται καὶ ὁ ἄνθρωπος, χειρίζόμενος μέρος τι τῆς δυνάμεως ταύτης, ἢ, ὡς ἄλλως λέγομεν, μίαν μορφήν δυνάμεως (κίνησιν, ἠλεκτρισμὸν, θερμότητα κτλ.) νὰ παραγάγῃ ἔργον τι ὅτε φαίνεται ἀπωλεσθεῖσα ἡ δύναμις (δὲν ἀπωλεσθη ὅμως, ἀλλὰ μόνον μορφήν ἤλλαξε: λ. χ. ἡ δύναμις, δι' ἧς ἐπρὸικε τὸν δημιουργὸς τὴν ὕλην τοῦ Ἡλίου, μεταχρεωμένη ὑπὸ μορφήν θερμότητος καὶ πρὸς τὴν γῆν, δίδει τὴν ζῶν καὶ τὴν ἀνάπτουζιν καὶ πολλαπλασιασμοῦν εἰς τὰ ζῶα καὶ τὰ φυτὰ, μέρος αὐτῆς ἐξακολουθεῖ ὑπάρχον ἐν τῷ φυτῷ, ἀνθρακκοποιθέντι, ἦτοι ἐν τῷ ἄνθρωπῳ, αὐτὴ ἢ ἐν τῷ ἄνθρωπῳ ἐναποθηρευθεῖσα δύναμις ἐξατμίζει τὸ ὕδωρ τοῦ ἀτμοσφαιρικοῦ μίξος μηχανῆς ὁ ἐκ τούτου προελθὼν ἀτμός, διὰ τῆς ἐν αὐτῷ ἀποθηρευθείσης δυνάμεως, θέτει εἰς κίνησιν μίαν ἠλεκτρομηχανὴν, ἧτις πάλιν τὴν, μορφήν ταύτην τῆς δυνάμεως, τὴν κίνησιν, μεταβάλλει εἰς ἠλεκτρισμὸν ἢ θερμότητα ἢ χημικὴν μορφήν, ἦτοι ἄλλας μορφὰς δυνάμεως, ὧν ἐκάστη δύναται νὰ μεταμορφωθῇ εἰς ἄλλην πάλιν μορφήν δυνάμεως (κίνησιν, θερμότητα, φῶς, χημικὴν κλπ.) Ὅθεν μόνον μεταμορφώσεως δύναται νὰ γίνῃ τῆς δυνάμεως, (ἀπὸ τίνος μορφῆς αὐτῆς εἰς ἄλλην), ὄχι ὅμως καὶ καταστροφῆ, ἀπώλει, ἐκμηδένισις αὐτῆς. Τὴν δυνάμιν καλοῦμεν καὶ ἄλλως, Ἐνέργειαν.

Τὰ χημικὰ φαινόμενα ἐξετάζει ἡ Χημεία. Καὶ ἐκ τῆς σπουδῆς τούτων προκύπτει ἑτέρα μεγάλη ἀλήθεια, τὸ ἀξίωμα τῆς Χημείας, ἦτοι ἡ Ἀφθαροσία τῆς ὕλης. Ἡ ὕλη ὁμοίως, ὡς ἡ ἐνέργεια, ἀλλοιοῦται, μεταβάλλεται ἀλλὰ δὲν καταστρέφεται οὔτε νεὰ τις ὕλη προστίθεται πρὸς τὴν προὑπάρχουσαν, τὴν ἀποτελοῦσαν τὸ Σύμπαν. Κκίνουτες λ. χ. τὴν ὕλην τοῦ ἀνθρακος δὲν ἐξκκρῖνίζομεν αὐτὴν ἀλλ' ἀπλῶς τὴν μορφήν αὐτῆς μεταβάλλομεν ἀπὸ ἀνθρακα εἰς διάφορα προϊόντα (τὰ ἐκ τῆς καύσεως προελθόντα) ἄπερ πάλιν εἰς ἄλλην ἢ ἄλλας ὕλας δύνανται νὰ μετασχηματισθῶσιν. Τὸ δημιουργεῖν καὶ καταστρέφειν τὴν ὕλην ἢ τὴν ἐνέργειαν εἶνε ἀνώτερον τῶν δυνάμεων τοῦ ἀνθρώπου !!!

Ἐκτός τῶν δύο τούτων Φυσικῶν Ἐπιστημῶν, τῆς Φυσικῆς καὶ τῆς Χημείας τῶν καὶ Αἰτιολογικῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν καλοῦμένων

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡ. 60,000,000.

ΕΔΡΑ: ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

- ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ· Έν Πειραιεί, Πάτρεις, Κκλάμας, Τριπόλει, Σύρω, Βόλω, Ακρίσση, Καρδί-
...
ΕΝ ΑΛΒΑΝΙΑ· (No 22 Fenchurch Street,) ΕΝ ΑΜΒΟΥΡΓΩ· Domhof, Mönckeber-
gstrasse 18, ΕΝ ΛΕΜΗΣΩ (Κύπρου), ΕΝ ΛΙΜΕΝΙ-ΒΑΘΕΟΣ (Σάμου, ΕΝ ΧΑΡ-
ΤΟΥΜ κκι ΕΝ ΛΙΜΕΝΙ-ΣΟΥΔΑΝ (Σουδάν).

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Σ. ΦΡΑΓΚΙΑΔΗΣ Πρόεδρος, ΙΩΑΝ. ΜΠΟΤΑΣΗΣ Αντιπρόεδρος, Κ. ΒΕΡΟΥΓΚ, ΕΜΜ.
Α. ΜΙΘΕΝΑΚΗΣ, Ε. ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ, ΒΑΡΩΝΟΣ δε ΝΕΦΑΙΖ, ΕΥΣΤ. ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ,
ΕΜ. ΡΟΔΟΚΑΝΑΚΗΣ, Α. ΖΑΡΙΦΗΣ, ΜΑΡΚΗΣΙΟΣ δε ΡΕΒΕΡΣΩ, Ι. ΗΛΙΑΣΚΟΣ,
ΜΙΧΑΗΛ ΣΑΛΒΑΓΟΣ, Δ. Ε. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ, ΔΙΟΝ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ, Ζ. Κ. ΜΑΤΣΑΣ

Γενικός Διευθυντής ΖΑΦΕΙΡΙΟΣ Κ. ΜΑΤΣΑΣ

Τηλεγραφική Διεύθυνσις: «Αθηναϊκήν Athénoclés»

Η Τράπεζα Αθηνών εκτελεί πάσαν Τραπεζιτικήν έργασίαν, ήτοι: Πρόξοψησεις έμπορικων
...
Αί εις χρυσίν καταθέσεις είνε αποδοτέκι, εις όν νόμισμα ένηργήθησαν, αι δε εις έπιταγής
(chèques) όμοίως αποδίδονται δι' έπιταγών (chèques) της Τραπεζής επί των εν τω έξωτερι-
κω ανταποκριτών της. Οί δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται κλη' έξαμηνίαν από της πρώτης
Έκτου και από της πρώτης Ιουλίου έκαστου έτους. Τριμηνίον με ιδιαιτέρην ύπηρεσίαν,
λειτουργεί καθ' έκαστην.

(ως χορηγούντων ήμιν την έξήγησιν της αίτίας
της παρχωγής παντός ύποπίπτοντος εις οίαν-
δήποτε των αισθήσεων ήμιν) έχομεν και άλλ-
λας Φ. Ε. τας Περιγραφικάς καλουμένας.
Αυται περιγράφουσι, γνωρίζουσιν, ήμιν τὰ περι-
των ζώων (Ζωολογία) τὰ περι των φυτών
(Φυτολογία) τὰ περι των όρυκτων (Όρυκτο-
λογία). Προσέτι την Γεωλογίαν καθιστώσαν
ήμιν γνωστά: ποίον τὸ σχήμα της γής, τὸ
μέγεθος αὐτης, ή παρῶσα κατάστασις της,
τὰ διάφορα στάδια, άπερ διέδραμεν ή γη άφ'
ότου άπετέλεσεν αὐθύπακτον οὐράνιον σώμα
(άπό της άποσπάσεως: δηλαδή της γής εκ της
άρχικης μάζης του Ηλίου) ήτοι την ιστορίαν
αὐτης, τας δυνάμεις αἰτινες επέδρασαν, επι-
δραῶσι δε και νυν, επ' αὐτης εως της σημερινής
διχομορφώσεως αὐτης, τιν σχηματισμόν αὐτης
κλπ. Ήπίσης έχομεν την Γεωγραφίαν, φυσικήν
έπιστήμην, εξετάζούσαν την παρούσαν κατά-
στασιν μόνον της έπιφανείας της γής, άπό φυ-
σικής άπόψεως (σχηματισμόν όρέων θαλασσών
και εν γένει την διανομήν της ξηρής και των
επ' αὐτης υδάτων), άπό πολιτικής άπόψεως,
(διαίρεσιν της γής εις ήπειρους χώρας και συ-
νοικισμούς), και άπό οικονομικής άπόψεως (πα-
ραγωγήν και κατανάλωσιν των προϊόντων της
γής, μεταφοράν αὐτων κλπ). Τέλος δε την
Αστρονομίαν διδάσκουσιν ήμιν περι των ου-
ρανίων σωμάτων (έπομένως και περι της γής),
ήτοι τον τρόπον της κατασκευής των διαφόρων
κόσμων (άστέρων), τας κινήσεις αὐτων, σχήμα,
μέγεθος αὐτων, θέσεις, κινήσεις αὐτων κλπ.

Κκι ήδη, την παρέκβασιν ταύτην από του κυ-
ρίου ήμιν σκοπού (γενομένην, ως εἴπομεν, χά-
ριν των ιδιωτών των φυσικών επιστημῶν) έρχό-
μεθα εις τὸ θέμα ήμιν, άπερ εξελέξαμεν εκ
της Χημείας της εφηρμοσμένης εις την βιομη-
χανίαν, τας τέχνας και τὸ έμπόριον.

Η εφηρμοσμένη χημεία (μέρος δικτελουσα
της Γενικής Χημείας) διαιρείται εις την χη-
μείαν της μικρῆς βιομηχανίας ή χημικῆς τε-
χνολογίας, ύποδιαιρουμένην εις πλείστους κλά-
δους (Σαπωνοποιάν, Ακμαδοποιάν, Οίνολο-
γίαν, Έλαιουργίαν, Βαμβάκουργίαν, Έβρουρ-
γίαν, Βυρσοδεψικήν, Υελουργίαν, Βαφικήν κλπ.
κλπ.), εις την χημείαν της μεγάλης βιο-
μηχανίας (Μεταλλουργίαν, παρχωγήν σόδας
θειϊκου όξέος κλπ.) εις την Αναλυτικήν χη-
μείαν (πρός εξέτασιν μεταλλευμάτων, όρυκτων
και πετρῶν των υλῶν πάσης τέχνης, βιομηχα-
νικής ή έμπυρίου) εις την Ιατρικήν χημείαν
(φυσιολογία, θεραπευτική) εις την Φαρμακευ-
τικήν χημείαν (παρχωγήν φαρμακευτικῶν ει-
δῶν, φαρμάκων) εις την Γεωπονικήν χημείαν
(εξετάσεις του εδάφους και των καλλιεργειῶν
των φυτών) και την Τοξικολογίαν (εξετάσεις
πρός άνεύρεσιν δηλητηρίων εις τεθνεῶτας εκ
δηλητηριάσεων όργανισμούς).

Τὸ πρώτον ήμιν ζήτηρον θά είνε εκ της μι-
κρῆς βιομηχανίας. Θά είνε εκείνο, δι' οὗ θά
γνωρίσωμεν τους τρόπους της κατασκευής πο-
λυτίμου προϊόντος, άπαρκτητήτου εις τον άνθρω-
πον, τον κηδόμενον της υγείας αὐτου και σε-
βόμενον τον πλησίον του, Περι της κατα-
σκευής του Σάπωνος. (Έπετκι συνέχεια).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Άκρα καθαριότης, άριστα υλικά, πε-
ριποίησης πρόθυμος και πάσα δυνατή
εύκολία εισί τα συστατικά του έν Πει-
ραιεί κατά την άκτην Τζελέπη Καφε-
νείου του κ. Β. Μαδαράκη, άπερ είναι
τὸ γενικόν έντευκτήριον όλων των Συ-
ριανῶν, των τε εκ Σύρου μεταβαινόν-
των εις Πειραιά και των εκ Πειραιῶς
διὰ Σύρον άναχωρούντων. Τὸ καφε-
νειον του κ Β. Μαδαράκη συνιστώμεν
ανεπιφυλάκτως εις την προτίμησιν των
συμπολιτών μας των εις Πειραιά με-
ταβαινόντων.

Ο κ. ΘΩΜΑΣ ΣΚΑΣΣΗΣ, Ιατρός, και
Βουλευτής Κυκλάδων, κατοικεί εν Αθή-
ναις εν τη οδῳ Σωκράτους 73 Α.

ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΗ ΒΑΣΙΛ. ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ
ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΠΥΡΟΣ - ΖΩΗΣ

“Ο ΑΥΣΤΡΙΑΚΟΣ ΦΟΙΝΙΞ,”
ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΕΤΑΙΡΙΚΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΥΡΟΣ-ΖΩΗΣ ΦΡ. 84,000,000.
Ιδρυθεΐσα τῷ 1860 - Έδρα εν Βιέννη.

Ένεργεί Ασφαλείας κατὰ Πυρκαϊχῆς
επί Οικοδομῶν, Επίπλων, Έμπορευμάτων,
Έργουστασίων κ.λ.π. κ.λ.π.

Κλάδος Ζωῆς
Πολλοί και ποικίλοι Ασφαλιστικοί Συνδυασμοί.
Ασφαλιστρε και όροι λίαν συμφερόντες,
άνεπίδεκτοι συναγωνισμού.
Η μόνη Έταιρία ήτις εγγυάται εν τοῖς συμβολαίοις της
ως ελάχιστον όριον μικτού τόκου 3 ο/ο.
Δάνεικ επί των Συμβολαίων της
Τα συμβόλαια εκδίδονται ελληνιστί και εις Δραχμάς
Ειδική Διεύθυνσις διὰ την Ελλάδα, Κρήτην κλπ.
εν Αθήναις όδῳ Σοφοκλέους 4
Διευθυντής Ζ. ΠΑΣΧΑΛΙΓΚΟΣ δικηγόρος
Πράκτωρ εν Σύρω:
ό κ. Α. ΣΠΟΥΡΓΙΤΗΣ
Διευθυντής Τραπεζής Αθηνῶν

Ο χειροῦργος οδοντοΐατρος
κ. Γ. ΤΣΕΡΤΙΝΗΣ

Δέχεται καθ' έκαστην εν τη κλινική του
τη άνωθεν του Τυπογραφείου της «Πατρι-
δος» και παραπλεύρως του Δημοτ. Θεάτρου.
Τους άπόρους επισκέπτεται δωρεάν εν
τῷ φαρμακείῳ του κ. Ι. Μαραγκῶ καθ'
έκάστην από της 2 — 3 ώρας μεταμε-
σημβρίας

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΤΖΟΛΙΝΟΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ
ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΜΙΩΝ ΘΕΟΔΩΡΩΝ
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΖΗΤΗΣΑΤΕ Σαπούνια Άγγλι-
κά εις τὸ Πρακτορείον Έφημερίδων, προς
λεπτά 15 έκαστον.

Η Κυρία ΚΛΕΙΩ ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ

(πρώην Βεροιοπούλου) ειδοποιεί τας
φιλοκάλους Κυρίας και δεοποινίδας της
τε Έρμουπόλεως και Σύρου, ότι εκό-
μισε νέα σχέδια κορσέδων και πλουσίαν
συλλογήν ύφασμάτων και εν γένει όλα
τά προς κατασκευήν κορσέδων είδη, ήτοι
ύφάσματα μεταξωτά, Βατίστας διὰ την έ-
ποχήν, ύφάσματα κλαδωτά και σκέτα,
χρώματα ανοικτά και σκοῦρα, έλαστικά
διὰ ζώνες, έλαστικά επιδέσμων διὰ πα-
σχούσας, έλαστικά καλτσοδετῶν πρώτης
ποιότητος, ώμοπλάτες διὰ έλαττωματικά
σώματα και διάφορα άλλα είδη όλα κα-
λής ποιότητος και εύθυνότατα. Κορσέδες
κομψοί, αναπαιτικοί, στερεοί, εύθυνότα-
τοι και καλιτεχνικώτατοι.

Κορσέδες μεταξωτοί από Δραχ. 45
και άνω.

Κορσέδες άπλοι από Δραχ. 25 και
άνω.

Σπεύσατε Κυρίαί και Δεσποινίδες εις
την ειδικότητα και όχι εις Μοδίστες όπου
δεν έχουν ιδέαν, δεν έμαθον αὐτην την
έργασίαν, δεν έχουν τὰ κατάλληλα έρ-
γαλεία και σας χαλῶν τὰ σώματά σας.
Προσεχῶς θά εύρίσκητε και έτοιμους
κορσέδες εις διάφορα σώματα και εύ-
θυνοτέρους.

Πρός τούτοις ένδύονται κομβία εις
διάφορα σχέδια και μεγέθη, μονά, δι-
πλά, τρίδιπλα, χρυσά, άργυρά, και
όξυντέ.

“Οπισθεν Δημαρχίας.

Την ΚΟΛΩΝΙΑΝ ΜΑΣΣΑΛΙΑΣ

Με την οκάν
Εις του ΓΡΥΜΑΝΗ
Τὸ ΚΟΥΡΕΙΟΝ